

# Nóli Hírlap

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapa

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. Nr. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## A rohanó század

Az 1825 év szeptember 27-én adták át a forgalom-  
Angliában a Stockton-Darlington vasuti vonalat, a  
mak első közforgalmu személy- és áruszállításra  
való vasutját. A vasut alig bir százesztendő múlttal,  
és óriási haladást tett eme aránylag rövid idő alatt.  
Első mozdonyok még csak óránként husz kilométeres  
sebességet értek el, míg a mai gépek már megközelítik  
a száz kilométeres óránkénti gyorsaságot is. Minden  
más ellenére sem jósolhatunk azonban még további  
előrelépést a vasutnak, mert közben olyan közlekedési eszkö-  
zeletkeztek, amelyek hovatovább mindjobban háttér-  
szorítják a mult század eme legnagyobb forgalmi  
eszközét. Erre vonatkozólag főleg az amerikai vasutak  
tanulsággal, amelyek az utóbbi tíz esztendőben  
sőt jövédelmüknek hetven százalékát elvesztették.

Az érdekelt vállalkozások kutatói kezdtek ezen rájuk  
szomorú jelenségnek okait és megállapították, hogy  
ez a visszaesésnek oka a vasut legfélelmetesebb ver-  
társai, az autóbuszok és a benzinnel táplált teher-  
autókocsok. A háborus benzínhiány következtében a  
teherautók előnyhöz jutott, de amint ismét belsőszőntenek a  
közút, meg elkecseregette forgalmi versenyre lesz kén-  
yszerítve. Az autóbuszok ugyanis mozgékonyabbak, fűgő-  
bbek és olcsóbban tudnak szállítani, mint a drága alapít-  
ványos és óriási hivatalkosereggel dolgozó vasuti  
járművek. A másik fenyegető jelenség a légi verseny,  
amely a háboru után kétségtelenül hátráltatott mérve-  
zőlt. A versenyképesebb autóbuszok, a gyorsabb közle-  
kedési lehetőségek az egyre biztosabban startoló utas-  
szállítás repülőgépek versenyre komoly gondot okoz a sok  
jövédelmhez szokott amerikai vasutársaságok,  
amelyek természetesen nem szívesen mondanák le a  
haszonról és tisztában vannak vele, hogy vállalat-  
ukat, ha nem akarnak lemaradni a nagy versenyben,  
ell állítaniok a modern idők követelményeinek meg-  
felelően. Az ugynevezett villámvasutak is idővel lassujára  
válnak a technika egyre fejlődő új alkotásaiival  
miben.

Ninesen olyan vasut, amely ezekkel csak megközele-  
li is versenyezni tud majd gyorsaság tekintetében. Ma  
vannak hadi repülőgépek, amelyek a legrövidebb idő  
alatt meg tudják kerülni az egész földgolyót. A jövőben  
óriási személyszállító gépek könnyűszerrel eljutnak egy  
nap alatt Európából Amerikába és viszont. Az egyes  
országokban pedig szinte játszi könnyedséggel fog a  
közforgalom lebonyolódni. A vasuti társaságok már  
érezik ezt, de tudják azt is, hogy ez ellen nem lehet sem-  
mit tenni, mert a fejlődés törvénye parancsolja és  
nem lehet ezt a változást. A vasuti társaságok számára  
az nem marad más hátra, mint tudomásul venni a tör-  
vényelem hajthatatlan parancsát és hozzáidomulni az új  
adottságához.

Mit lehet a vasut számára megmenteni? A teherfor-  
ras és az olcsó személyvonatokat azok részére, akik  
vannak ráérő idejük. Így a mult század egyik legbüsz-  
kebb forgalmi vívmánya a nem is olyan messzi jövőben  
csak statisztikai fog, mint a még néhány helyen gyér-  
ben létező herdarak, a fűrgő kerékpáros küldöncök-  
szemben. A vonatokat a teheráru forgalomra fogják  
használni és vicinálissá válnak majd a személyszállítás is.  
A nagyobb lesz viszont szerepük az autókknak és autó-  
buszoknak, amelyek villámgyorsan fognak közlekedni az  
utakat behálózó műutakon. A nagy nemzetközi for-  
ras a légi térben fog lezajlani és látni lehet majd szűn-  
nél éjszaka is a fehéket áttörő, pazarul kivilágított  
személyszállító repülőgépeket.

A huszadik század igazi regénye valójában csak a  
háboru után kezdődik, amikor sok mindent el meg majd  
ember, arról eddig nem is álmodott. A forgalom légi  
szállítás csak egy szem lesz abban a jámban, amelyet a  
magyar fejlődés kovácsol számunkra. Jönnek még más  
gyorsabb újonságok is, amelyek teljesen megváltoztat-  
ják a földi élet képét. A nagy forduló itt van és egyetemes  
állandó változások küszöbén a vonat bizony már ugy-  
gy számunkra, mint akár a hajdani romantikus posta-  
szi, a kürttel. Ma már a szírnák bugják az új idők  
met, az új idők indulását. Bármilyen kedves emlékek is  
lehetnek a vasuthoz, lassan-lassan készülünk el a  
sura, mert a jövő utasa már nem tányákat, táviró-  
lepeket lát az ablak mögött elcsuhamni, hanem futó  
hőket, s ha lehetne a mélybe, eláramló hegyeket-völ-  
gyeket, városokat.

## Elfogták a keleti fronton a második szovjet hadsereg parancsnokát

A keleti harctér déli részén üldözés közben a szövetséges csapatok  
melyen benyomultak az ellenséges arcvonal mögè

### Körülzártak egy szovjet hadsereget

Ma már világosan áll a közvélemény előtt a vörösök terve, mellyel meg akarták akadályozni a németek és szövetségeseik keleti offenzíváját. A németek ugyanis a Krim-félszigeten megindított támadással egyidejűleg nagyarányu hadműveleteket kezdtek Charkov és Kurszk között is. Timosenko, hogy a keleti arcvonal legdélibb szakaszát tehermentesítse, ettől a szakasztól északra Orelnél és Rzewnél kezdett támadást. Az volt a terve, hogy itt áttöri a német arcvonalat és ezzel visszavonulásra kényszeríti a Don és Donec mentén harcoló szövetségeseiket is.

A vállalkozás csufos kudarcba fulladt. Rzewnél bekerítették a támadó bolsevista hadosztályokat és azokat megsemmisítették, Orelnél szintén megakadt a vörösök támadása, míg a déli szárnyon kénytelenek voltak a németek és szövetségeseik lendületes támadásai előtt a Don keleti partjára visszavonulni. A bolsevisták oszlopai megbomlottak és a németek ötszáz kilométer széles fronton üldözik őket. Valószínűnek látszik, hogy a győztes tengelyhatalmi csapatok kihasználva az eddigi sikereket, délkeleti irányban nyomulnak előre és igyekeznek a vörösöket a Kaukázusba szorítani. Ha ez sikerül, úgy megszünik az olaj-utánpótlási lehetőség is Timosenko hadai számára, mert az ipari vidék feladása után vasutak sem állanak majd rendelkezésükre.

### A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak kedden dében kiadott hivatalos jelentése szerint a német csapatok a keleti harctér déli részén kiszélesítették a támadási arcvonalat és újabb erős ellenséges állásokat áttörtek. Üldözés közben melyen benyomultak az ellenséges arcvonal mögè és szétverték visszavonuló szovjet csapatrészeket. A légi erő megsemmisítő hatással bombázta a bolsevista seregrészeket.

Voronesztől északnyugatra körülzárták egy ellenséges hadsereget.

Az arcvonal középső részén több helyi jellegű támadást visszautasítottak és készenléti csapatösszevo-

### Amerikai katonai körök a Kaukázusért aggódnak

Buenos Airesből jelenti a Stefani-iroda: Washingtonból származó hírek szerint a német és szövetséges csapatok keleti győzelmei amerikai katonai körökben igen nagy aggodalmat keltettek.

Amerikai külügyi tényezők kijelentése szerint a bolsevisták ellen küzdő csapatok előre-

násokat szétzörtak.

A Volchov-szakaszon folyó tisztogatási hadműveletek közben buvóhelyéről kiemelték és elfogták a második szovjetorosz hadsereg parancsnokát.

Anglia déli partvidékén könnyű német harcigépek elsüllyesztettek egy brit őrnaszádot és a Csatorna fölött lelőttek négy ellenséges repülőgépet.

Angol gépek az elmúlt éjjel a Rajna-vezszfáliai terület több helységére bombákat dobtak és különösen Duisburg város lakónegyedében okoztak rombolásokat. A polgári lakosságnak vesztesége volt. A támadó gépek közül ötöt lelőttek.

törése a kaukázusi petroléumvidéken nagyon súlyos csapást jelentene a Szovjetunióra.

Washingtonban hangsúlyozzák, hogy a Szovjetunió 28 millió tonna kőolaj-össztermeléséből 23 millió tonná a kaukázusi kőolajkutakból nyernek.

### Moszkva még mindig titkolja a szovjet lakosság előtt Vorones városának elesét

Berlinből jelenti a Rador: Moszkva tegnap is cáfolta Vorones városának a német csapatok által történt elfoglalását. Moszkvában kijelentették, hogy a harcok Voronestől nyugatra folynak és a német csapatok közelednek a városhoz.

Mint Berlinben megállapítják, ez a nagyon külö-

nös politika érthető, ha tekintetbe vesszük, hogy

Vorones városa nagyfontosságú a bolsevisták számára és elvesztésének beismerése

nagyon kínos hatást keltene a szovjet lakosság körében.

### Orel vidékén összeomlott a szovjet támadás

Berlinből jelenti a Rador: Katonai forrásból közlik: Azok a külföldön terjesztett állítások, melyek szerint az orelvidéki bolsevista támadások folyamán a szovjet csapatok túlhaladtak volna Orel városán, mint mértékadó német helyen kijelentették, arcátlan hazugságok. Az orelvidéki német állásokat sehol,

még helyenkint sem törték át a bolsevisták. Moszkva hírverésének éppen az ellenkezője igaz, mert a bolsevisták támadásai összeomlottak, a Szovjet itt az egyik legsúlyosabb ember- és anyagvesztéssel szenvedte, anélkül, hogy talpalatnyi területet nyerhetett volna.

### Német repülők működése a keleti harctéren

A német véderő főparancsnokságának jelentése szerint német harci repülőgépek támadást intéztek egy Tujától délkeletre fekvő pályaudvar ellen és a bombák nagy veszteséget okoztak egy éppen kirakódó szovjet ezred legényeinek között. Más gépek Moszkvától északnyugatra repülőtereket bombáztak igen hatásosan. Több repülőcsarnok kigyulladt. Igen ha-

tásos bombatámadást intéztek Rosztov környékén ellenséges csapatösszevonások ellen.

### ISMET ELSÜLYEDT EGY SVÉD HAJÓ

Stockholmból jelenti a Rador: A svéd partok közelében ismét elsüllyedt egy svéd hajó. A Hanna nevű 190 tonnás motorshajó érczel megrakodva Han-

goe öbölben, Skandinávia keleti partjainál összeütközés következtében elsüllyedt. Eddig még nem lehetett megállapítani hogy a motorshajó mibe ütközött, de úgy hiszik, vagy egy szovjet tengeralattjáróba, vagy uszó aknába futott bele. A személyzet négy tagját megmentették.

## Az angolszászok legfeljebb 1944-ben gondolhatnának offenzívára

Buenos Airesből jelenti a Stefani-iroda: Washingtonból származó hír szerint Tydings északamerikai szenátor kijelentette, hogy a szövetséges (angol-amerikai) nemzetek 1944 előtt nem kezdenek katonai támadó akcióba.

EGY NAP ALATT

**TIZ ELLENESÉGES HAJÓ SÜLYEDT EL**

Berlinből jelenti a Rador: Az elmúlt huszennegy órában tíz szövetséges hadihajót és kereskedelmi hajót süllyesztettek el.

Az elsüllyesztett hadihajók között van egy szovjet tengeralattjáró és egy brit órhajó.

**HEISZAZEZERNEL TÖBB SZOVJET HADI-FOGOLY**

Berlinből jelenti. Futólagos számítás szerint a szovjet csapatok az utóbbi hónapok harcáiban május tizennegyedikétől kezdve a mai napig 706.000 hadifoglyot vesztek, továbbá 349 páncélos került a német csapatok kezébe. Ezenkívül még rengeteg hadiszert zsákmányoltak a győzelmesen előnyomuló szövetséges csapatok.

## Román munkás példaadó magatartása

Megható ünnepséggel ment végbe a bucuresti német követségen

Bucurestiből jelenti a Rador: Hétfőn délután a bucuresti német követségen megható ünnepséggel folyt le, amelynek keretében Popescu Iulian (argovistai származású fiatal munkás megkapta Ley dr. a német munkafőnök vezetőjének sajátkezű aláírásával ellátott fényképét és egy üdvözlő iratot példás magatartásának elismeréséül. Popescu Iulian 1941 decemberében kiment Németországba, hogy a braunschweigi repülőgyárban a hegesztésben specializálja magát. Ez év tavaszán a fiatal román munkást baleset érte és elvesztette látását. Visszaküldték az országba és itt a gondos kórházi kezelés után visszanyerte szemvilágát. Felgyógyulásával arra kérte a munkaügyi miniszteriumot, küldjék vissza Németországba, hogy folytathassa szakmai kiképzését, amely nemcsak neki hanem az ország számára is hasznos. Dr. Ley értesülve erről, elismerése és tisztelete jeléül üdvözlő iratot és fényképet küldött neki, ugyanakkor tizenöt ezer lei gyorssegélyt is kiutalt számára. Mindezeket szép ünnepséggel keretében Killinger Manfred báró, kö-

vet nyújtott, át a fiatal román munkásnak. A német követ beszédében hangoztatta, hogy a román munkás példás magatartása újabb bizonyítéka annak, hogy a német és román ifjúság karöltve építi fel az új és boldogabb Európát. Danulescu államtitkár válaszában köszönetet mondott dr. Leynek és Killinger Manfred báró követnek azért a megértésért és támogatásért, amelyet a román munkásifjak számára juttatnak és amely lehetővé teszi a román és német ifjúság együttműködését. Végül felolvasták dr. Ley levelét, amelyben szerencsekívánatait fejezi ki Popescu Iulianak felgyógyulásáért és elismerését fejezi ki, hogy folytatni kívánja szakmai kiképzését azon a munkahelyen, ahol megkezdte a munkát és így akar hasznára lenni hazájának, amely szövetséges a német birodalomnak. Végül utat arra, hogy ezzel megerősítette azt a meggyőződését, hogy a német és a román ifjúság összefogva felépíti az új és boldogabb Európát.

India az angolok ellen

## A teljes politikai függetlenséget követeli a hindu nagygyűlés

A Stefani iroda jelentése szerint a hindu nagygyűlés végrehajtó bizottsága határozati javaslatot fogadott el, amellyel követelik, hogy szüntessék meg Anglia politikai hatalmát Indiában, vagyis adják meg

Indiának a teljes függetlenséget. Az indiai kongresszus bizottsága napokon át tanulmányozta Gandhi javaslatát, amely szerint Indiában feltétlenül meg kell valósítani a politikai szabadságot.

## Az egységes katonai vezetéstől remélik Amerikában a harctéri helyzet megváltozását

Genéből jelenti a Rador: A Chicago Tribune newyorki értesülése szerint washingtoni körök egyre fokozódó érdeklődéssel tanulmányozzák az egységes hadvezetési parancsnokság tervét. Az újság utal az elmúlt hónapokban elszalasztott alkalmakra és azt írja, hogy a szövetségesek jól tennék, ha követnék a német-japán példát. A német és japán katonai parancsnokság értette a módját, hogy az életfontosságú

pontokon fölényben levő erőket vonjon össze, de úgy tette ezt, hogy az ellenséget a lehetőség szerint megtevéssze szándékait illetőleg. A szövetségesek által elszenvedett veszteségek, főleg annak tulajdoníthatók, hogy az erők összpontosítása helyett azokat mindig szétszórták és éppen a legfontosabb pontokon gyengítették.

## Palesztina partjai előtt elsüllyesztettek egy ellenséges páncéloszt

A német véderő főparancsnokságának kedden Jélben kiadott hivatalos jelentése szerint Egyiptomban El Alamein környékén csak helyi jellegű hadműveletek voltak.

Légi harcban és az elhárító tüzéség révén tizenkét brit gép pusztult el.

Palesztina partjai előtt egy német buvárnaszád két torpedólovással erősen biztosított karavánból kilőtt egy ellenséges páncéloszt.

Málta sziget légi támaszpontjait német és olasz repülők bombázták.

## Berlin és az egyiptomi brit zsarolási kísérletek

Berlinből jelenti a Rador: A Wilhelmstrassen nem foglalnak állást azokkal a hírekkel kapcsolatban, melyek az egyiptomi brit megszálló hatóságoknak Faruk királlyal szemben megkísérelt zsarolási mesterkedéséről számolnak be; hangsúlyozzák azonban Berlinben, hogy erre vonatkozóan nagyjelentőségű, biztos értesülésekkel rendelkeznek.

KANADAI CSAPATOK EGYIPTOMBAN

Szófiából jelenti: Különböző hírekkel megállapítható, hogy Egyiptomba kanadai csapatok érkeztek. Ezeket a segélycsapatokat eddigelé még nem vonták be a harci tevékenységbe, az angol légierő köteleikében azonban máris tevékenykednek. (Európa-press).

**CORSO premier mozgó, Arad** Tel. 28-64  
Egyedüli mozgó nyitott tetővel

J ü n !

3

komikus

Hans Moser  
Theo Lingen  
Heinz Rühmann  
vidám és izgalmas bohózat

**A cirkusz hősei**

## Gyógyszerek a háborúban

A háború kihatásai a gyógyszerterákiat is érintik. bizonyos gyógyszerek csak korlátozott mértékben kaphatók, vagy teljesen kifogytak, mert a külföldi származó alapanyagokat nem lehet beszerezni. Helyettesítő hiány mutatkozik például bizonyos gyorsabályozó és fájdalomcsillapító szerekben, amelyek előszeretettel vásárolt a közönség egy része. Ez a körülmény azonban távolról sem idéz elő komoly fennakadást a gyógyszerellátásban, mert vannak szont más szerek, amelyek ugyanazt a szolgálatot szik meg, mint azok, amelyek jelenleg kiestek a forgalomból.

Ugyancsak hiány mutatkozik erősítő szerekben vitamin preparátumokban. Itt azonban főleg a hiány oka, hogy a mostani háborús viszonyok köztette többen keresik ezeket a szereket mint azelt hogy idegeiket megerősítsék és szervezetileg nagyobb kitartást mutassanak a megnehezedett életviszonyok között. Ezt a kérdést is meg lehet oldani, mert a természetes gyódmód és a növényi orvosságok bizonyos mértékben pótolni tudják a jelenleg nélkülözött gyógyszereket. Lesz azonban a mostani gyógyszerhiánynak hasznos eredménye is. Egyrészt ismét jogainkba lépnek majd olyan gyógyszerek, amelyek kitünően beváltak hosszú nemzedékeken keresztül elhízte azokat a dívat másrészt feleslegessé válnak majd olyan gyógyszerek, amelyeknek temérdek fajta volt, holott lényegükben ugyanazokat az alap elemeket tartalmazták. Ezentul kevesebb hasznos fajta gyógyszert fognak majd gyártani, viszont a jövőben az illetékeseknek lesz gondjuk rá, hogy ezek a gyógyszerek a legtekélyesebbek és a leghatályosabbak legyenek.

Végül még néhány szót az ugynevezett félparatikumokról és idegcsillapító szerekről. Vannak sokak akik valóságos rabjai lettek ennek az örökös pirosnyelésnek, visszaéltek saját egészségük kárára gyógyszerekkel. Ezeknek az embereknek határozottan javukra válik majd, ha nem tömik magukat ilyen-nyomcn ilyesfajta gyógyszerekkel.

## Három revolveres bandita rablótámadása az országúton

Tecuciból jelenti: Három parasztember igyekezett Asau községből Tecuci város felé, kukoricát megrakott szekereken. Az éjtszakai csendet csak a kerekék nyirkorgása zavarta, amikor hirtelen közelben öblös hang főrmedt rájuk:

— Állj, vagy lövök!

Ugyanakkor néhány lépésnyire a szekér elmarcona alak körvonalai bontakoztak ki.

— Állj, vagy lövök! — kiáltotta még egyszer a revolvert szegzett a köcsin ülő parasztra. Balkezével baltát szorongatott. Csaknem abban a pillanatban még két másik alak is feltűnt és ezek is revolverrel ak felfegyverezve, meg baltákkal. A három gárral erre kénytelen volt a szekerekről leszállni. Az utállók azonnal nekik estek és erőlyesen követelték hogy adják elő, ami a zsebüikben van.

— Ide a pénzzel! — kiáltotta követelő hangon haramia, aki az első parasztot vette „munkába”. valahogyan szabódott, de a bandita nem vette trefát a dolgot. Baltája nyelvél ütlegelni kezdte az embert, hogy az járjatva kénytelen volt előadni a pénzt, majd az óráját is. A többivel is hasonlóan bántak néhány perc alatt kifosztották őket. A három bandita ilyen módon 6500 lejt és három zseborát rabolt. Elkötötték az egyik lovat is, azután mint ahogy felbukkantak, olyan hirtelen el is tűntek.

A három gazda Tecuciba érkezve, azonnal jelentést tett a rendőrségen. Egyiküket, Leurzeanu, mint kórházba kellett szállítani, mert olyan súlyos sérüléseket szenvedett. A rendőrségi nyomozás nem indult. A rablók kiléte még ismeretlen, a rendőrség azonban nyomós okok alapján már letartóztatta Sandu Enache mezei őrt, akit azzal gyanúsítják hogy összejárta a rablókkal.

# Nemzeti közösségtudat és fegyelem

## Antonescu Mihai professzor helyettes miniszterelnök nyilatkozata a Lavoro Fascista szerkesztőjének

A Lavoro Fascista című olasz lap, — mint Bucurestből jelentik, — Fontanelli szerkesztő tollából beszámolót közöl Antonescu Mihai professzor, helyettes miniszterelnök nyilatkozatáról. Bevezetőjében az olasz író meleg hangon emlékezik meg kartársaival együtt romániai látogatásáról.

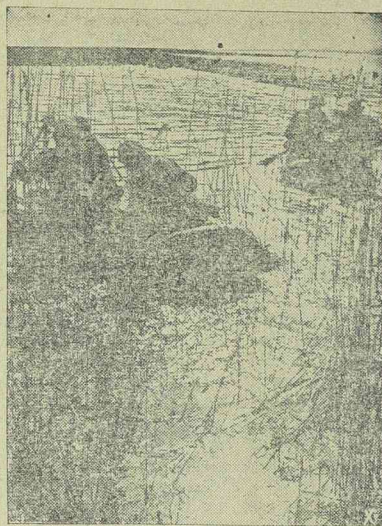
méltatja Románia európai küldetését a most folyó nagy küzdelemben és kiemeli az államvezető-tábornagy és a helyettes miniszterelnök egyéniségét,

akiknek vezetésével Románia azon népek sorában áll és harcol, melyek Európa jövőjének alapjait s az európai együttműködés és boldogulás célkiűzését biztosítják. Behatóan ismerteti az olasz író a helyettes miniszterelnök eddigi közéleti tevékenységét s pártfűlését, majd beszámol nyilatkozatairól. Antonescu Mihai professzor a többi között hangsúlyozta, hogy Mussolini korszakalkáló géniuszának köszönhetően az a nagy horderejű, történelmi jelentőségű misszió, melyet a Duce

a latin faj megújítása érdekében, a közösségi szellem jegyében vállalt és teljesít.

A „szociális ember” a holnap új embertípusa. Ennek kialakításán fáradozik a Duce. A hellénizmus éppen abban különbözött a latin szellemiségtől, hogy a közösségi szellem kialakítását elmulasztotta, ezért omlott össze a görög civilizáció. A latin népek jövőjének a kultúra, a hagyományok és az ősi életerők mellett a közösségi szellem és fegyelem a biztosítéka. Ennek a közösségi szellemnek és fegyelemnek, — mely az egyéni értékeknek, az emberi személyiség méltóságának tiszteletbentartásával és védelmével vezet a kollektív életforma felé, — Mussolini szociális nevelőrendszere a kialakítója. Élettani síkon és nem elméletek ujján emelkedhetik a latin faj oly erőre, mely a nemzeti közösségtudat és fegyelem példáját oly ragyogóan mutató német néppel együtt a jövő Európája megalkotásában küldetését meghatározza.

A nagy faji fegyelem a latinság ereje, — fejezte be nyilatkozatát a helyettes miniszterelnök, akinek szavait, mint az idők szellemét teljesen megértő nagy államférfiu nyilatkozatát idézi Fontanelli.



Német gumicsolnakok a nádas között gyakorolnak a keleti fronton

# A hajbajutott kínai hadvezér felesége most Rooseveltnél könyörög segítségért

Az európai közvélemény figyelmét az egyiptomi és keleti harcok eseményei az utóbbi időben elvonták a távolkeleti front harcairól, pedig a japánok ott egymás után aratták sikereiket és mind nagyobb területeket foglaltak el. A kommunista Kína helyzete kétségbeesítő lett és hogy mennyire válságos, misem bizonyítja inkább, mint az a körülmény, hogy Csangkajse felesége, aki eddig is élénk részt vett a kínai mozgalmakban, két nővérrel együtt Amerikába utazott, hogy személyesen igyekezzék rábírni Rooseveltet, küldjön sürgősen segítséget, mert ellenkező esetben kénytelenek lesznek letenni a fegyvert. Amit a hivatalos diplomácia nem tudott elérni, azt most Csangkajse felesége kísérel meg. Hogy a tábornagy feleségének és sógornőinek bájai vagy rábeszélő képességük lesz-e olyan hatással az amerikai elnökre, hogy megmentse a válságba jutott kommunista kínai hadsereget, a jövő titka. A japánok egyelőre győzelmesen haladnak előre és megteremtik az előfeltételeket a nagyjázsiai élettel számára.

## A japán csapatok újabb sikere a kínai arcvonalon

Tokióból jelenti a Rador: A Kínában harcoló csapatok a Kiangsi tartományban elfoglalták Suangang-Sien városát, amely harminc kilométernyire van Yang városától.

### RENZAVARÁSOK CEYLON SZIGETÉN

Lisszabonból jelenti a Rador: A Daily Mail értesítése szerint Ceylon sziget kormányzója bevezette botbűntörvényt, hogy véget vessen a kikötőkben és az utcákon a rendzavarásoknak. A bűntörvényt megszegők egy idő óta már nem tartják be az angol hatóságok rendelkezéseit és így állandóan megismétlődnek az incidensek.

## Sulyos alumíniumhiány az Egyesült Államokban

Lisszabonból jelenti a Rador: Newyorki értesülés szerint az Egyesült Államokban a nyersanyagok közül elsősorban bauxitban és kriolitban van hiány, melyek az alumíniumtermeléshez szükségesek. Az állam által elrendelt gyűjtés nem járhat eredménnyel, mert nem tudnak annyit gyűjteni, hogy ez a mennyiség fedezze a háborús ipar szükségletét. Az északamerikai statisztikák szerint

az Egyesült Államoknak jelenleg másfél millió tonna ércanyagra van szüksége évente, míg a termelés ugyanakkor csak egy millió tonnát tesz ki.

Még ha az angolszások az összes rendelkezésre álló anyagot kihasználnák, sem tudják a hiányzó 450.000 tonna alumíniumot előteremteni. Az északamerikai alumíniumtermelésre vonatkozó adatok elegendők

### AZ AMERIKAI KATONÁK LENÉZIK AZ ANGOLOKAT

Szöckholmból jelenti a Rador: Az Angliába szállított amerikai katonák és az angol lakosság között felmerült számos incidensre való tekintettel, az Egyesült Államok hadügyminisztere elrendelte, hogy az Angliában levő amerikai katonák között osszanak ki különböző figyelmeztetést tartalmazó füzetet. Ezek között szerepel az is, hogy ne viselkedjenek lenézően a brit lakossággal szemben és ne gúnyolják ki az ország hagyományait és szokásait.

ahhoz, hogy megdöntsék a Fehér Háznak a repülőipar területén a képességére vonatkozó nagyhangú kijelentéseit.

### ADOMÉNYSELLEL FEDEZIK AMERIKÁBAN A HÁBORUS KIADÁSOKAT

Lisszabonból jelenti a Rador: Washington, értesítés szerint az amerikai képviselőház pénzügyi bizottsága a jövőre várható öt százalékos emelést javasolta. Ugy hiszik, hogy ez az adóemelés az állami jövedelmet

két milliárd dollárral fokozhatja.

Ezt az adófölleletet az amerikai középosztálynak kell viselnie, amely már így is a legsúlyosabb gondokba küzd. A kormányhoz közelálló pénzügyi körök úgy hiszik, hogy az Egyesült Államoknak még más pénzügyi intézkedéseket is kell foganatosítani, hogy fedezhessék az egyre nagyobbodó háborús költségeket.

## Pánamerikai Népszövetség terve

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: Washingtonból származó hír szerint Alfonso Lopez, Kolumbia köztársasági elnöke (Dél-Amerika) pánamerikai népszövetség létesítését javasolta.

## Angol vélemény — an olokról

Liddel Hart mint angol vezérkari tiszt végigharcolta az elmúlt világháborút, azonkívül katonai írói babérokat is aratott Foch marsallal című, rendkívül őszinte hangon megírt könyvével. Ugyiátszik az őszinteség érénye máig sem hagyta el a kiváló katonai szakértőt, mert legutóbbi nyilatkozatában a leghatározottabban sürgette az angol tisztek átképzését. Liddel Hart megállapítása szerint ugyanis az angol tisztelet megtestesülése a kényelmes megfontoltságnak, a lassúságnak. Ez a különben elismerésre méltó filozófikus magatartás azonban nem vezethet sikerre a mostani háborúban, amikor a gyors elhatározás, az azonnali beavatkozás válik sürgőssé lépten-nyomon, amikor eszeveszett gyorsasággal száguldoznak a léghajók és villámgyorsasággal rohanó, gépesített csapatok igyekeznek meghozni a döntést a földön is.

Azonkívül van Liddel Hartnak egy másik panasza is. Ezzel a panasszal, amelyet bátran nevezhetünk vádnak is, a hadvezetőség és a generálisok ellen fordul. Elmondja, hogy a háború előtti időszakban a magasabb katonai körökben a lojalitás volt a legfőbb parancs. Azaz a felsőbbbbség véleményét annyira tisztelni kellett, hogy szinte bűnnek számított, ha valaki új gondolatot mert felvetni, vagy saját véleményének merészelt kifejezést adni. Az ilyen tisztelet karrierjének befellegzett. Ezen új helyt kell adni az egyéni véleménynek és meg kell hallgatni az olyan tiszteket, akinek tudása, felkészültsége révén joga van hozzá, hogy elmondja véleményét a dolgokról. Viszont az olyan tiszteket, akik így tanúságot szolgáltattak rátermettségükről, elő kell léptetni és behozni a vezérkarba.

Megemlékezik a katonai író a brit nemzeti vonásokról is és ennek kapcsán elmondja, hogy a tengerészeti kivételével, az angol nép nem mert ki magából kitűnő katonai vezetőket. Annak idején Haig generális is csak bürokratája volt a nyugati harctérnek; ezen a téren is változások szükségesek, amennyire az lehetséges. Merészebb, bátrabb vezetőket kell keresni, mondja Liddel Hart, olyanokat, akikben megvan a kezdeményezés ereje, a sztratégiai képzelet és az a feltétlen szaktudás, amelyet a mai gépi háború megkövetel.

### FORUM (Arad)

nyáron is nagy sikereket fűzött. Váruunk egy dűnű fő szelőzetett bellemeser hűvös tere. Telefon 20-10. Előadások 5. 7. 15. 9. 30. Hirdetési díj 30 leles hetente.

### Ma az év legszenzációsabb ví játékai

Egy film, ami egyaránt érdekli a házastársakat, úgy a feleséget mint a férjet

## A szerelmi háromszög

A főszerepekben

LORETTA YOUNG, WARNER BAXTER

22. számú hirdető

2. számú hirdető

### URANIA színház (Arad)

Telefon 12-32. — Hűvös terem

Ma premier! Gondjat vannak? Fel dñi kell őket. De hogyan? Jöjjön nézze meg Amerika 4 legobb sztárjának legjobb vígjátékát

Madeleine Carol, Fred Mac Murray Allan Jones, Akim Tamiroff a

## Mézeshetek Baliban

c mű filmben

Előadások 5. 7. 15. és 9. 30. Legújabb háborus ONC-UFA 22. sz. hirdető

# HIREK

**Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:**

**I. Piata Brătianu 3. Telefon: 23-10.**

**Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok:** Reclama  
hirdetőkirodába, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

**Aradi szerkesztő: Babucay György.**

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
évre 390.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
fillér. Hatóságoknak, közhataloknak és közintézeteknek,  
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
rendes előfizetési díj kétszerese.

## Vakáció

A z jóból a csendbe menekülni: ez a vakáció. Ha  
nincs csend, nem sikerül a szünidő. Azért vágyik el vidékre  
a városi ember, mert csak az embercsinálta világ van  
tele lármával. A természet sohasem zajos. A nap járása  
hallgatólagos, a csillagos ég forgása is. Milyen  
nevelő és szórakoztató a természet! A természetben az a  
nagy dolog, hogy zaj nélkül megy végbe élete. Csak  
az ember csinál zajt mindenütt. Későn és korán. Munká-  
ban és szórakozásban egyformán. Ami hangot a természetben  
szerveztünk, az titokzatos és jelentőségteljes  
nagyi, de nem túlfajzott és sivár lármát. A mennydörgés, az  
okán vagy a vulkán kitörése mind valami hatalmas dol-  
gokról árulnak hírt. A vízesés zugait, az erdők susogását,  
a patak csobogását vagy a fülemile csattogását nem  
érezzük zajnak. De a villamosok zuga, a műhelyből ki-  
hangzó motor-kattogás, a vasúti fékek-sivító surlódása,  
a rádió bóbolyása: ez a láрма, a nyomasztó láрма. A  
lármát meg lehet szólni, de nem lehet élvezni. Vannak  
akik keresik a zajt és hajszolják a lármát, — de tulaj-  
donképpen csendet keresnek, és a rossz irányba indultak  
el, vagy pedig menekülnek önmaguk elől, feledni akarják  
problémáikat, melyeket nem tudnak megoldani. A világ  
felé és nem Isten felé menekülnek. A lármában nincs  
semmi bensőség. Ami bizonyos szellemi harmadik dimen-  
zióból, semmi sem található benne, beszél, de nincs gondol-  
latja. Szakadatlanul rákiált az emberre s mikor az meg-  
áll, hogy figyeljen, semmi mondanivalója. Az örökös  
lármának az a legnagyobb veszedelem, hogy a lélek figyelmét  
mindig a külső dolgokra irányítja. A külső világ  
a zaj által teszi magát fontossá és elkabítja az embereket,  
mint a szüntelenül való propagáda. A láрма teszi mate-  
rialistává a modern világot, mert materialista az, aki a  
világ külső, anyagi dolgait követi le és csak azokat tartja  
az egyetlen és igazi valóságnak. A zaj tülkölt mindent:  
a csillagok enékeit, a természet halk kijelentéseit, a lélek  
mélyén fogant szót, a melódia születését, a magányos  
imádságot s a „bennünk megszólaló Isten csendes hang-  
ját”. Ahol nincs biztosítva a csend, ott nincs nyugalom,  
ahol az ember larmézik, ott az örökkévaló elnémul.

Székely Imre.

**A török nagykövet a német vezéri főhadiszállá-  
sra.** Berlinből jelenti a Rador: A vezéri főhadiszállá-  
s közli, hogy Hitler vezér hét órai főhadiszállásán  
Pöbentron külügyminiszter jelenlétében kihallgatá-  
sra fogadta a Husrev Gerlede berlini török nagyköve-  
tet, aki kormányra visszahívott.

**Külföldi hírek.** Hanes Tiberiu dr. Timisoara-  
temesvári közigazgatási bíró, aki mint tartalékos ro-  
mán tiszt részt vett a cserkovi harcokban, a német  
fővezér a vaskereszt második osztályával tüntette ki.

**A jótékony cselekedet sikere.** A Timisoara-  
temesvári Magyar Nőegylet ezután is hálas köszö-  
nényilvánítja mindazoknak, akik szíves adomá-  
nyokkal és önzetlen munkájukkal hozzájárultak a  
a vasárnapi jótékony cselekedet délután rendezéséhez.

**Kommunisták törődése az Egyesült Állam-  
okban.** Gentből jelenti a Rador: Az Unirea Press  
szanfranciskói értesülése szerint az amerikai legfelső  
bizottság kimondta, hogy a kommunista párt tör-  
vényes párt. A kaliforniai kommunista párt ugyanis  
azért fordult a legfelső bírósághoz, mert egy rendelet  
értelmében nem vehetett volna részt a választásokon.  
A legfelső bíróság határozata értelmében azonban a  
kommunista párt most mégis részt vehet a választá-  
sokon.

**Szírja lakossága elárkózik Anglia tervei felé.**  
Szófiából jelenti, hogy a szírja angol és degalista  
hatóságok nagy hírvérésbe fogtak a szírjai naciona-  
listák között, a Londonban, július hónap végén meg-  
tartandó arab kongresszuson való részvétel érdeké-  
ben. Úgy tudják, hogy a szírjai nacionalista vezetők  
elutasították az angoloknak azt a felhívását, hogy ve-  
gyenek részt a kongresszuson. Damaszkuszi értesü-  
lések szerint ezen a kongresszuson a zsidók paeszina-  
i követségéről és az arab államok függetlenségé-  
vel kapcsolatos brit kompromisszumokról is szó lesz.

**Felfüggesztett gabonagyűjtő hivatal.** Bucu-  
restből jelenti a Rador: Az ellátási államtitkárság  
közli, hogy a constantamegyei gabonagyűjtő hivatal  
működését felfüggesztette, mert az illetékes megbiz-  
zottak szabálytalanságokat követtek el.

**Uj meteorológiai állomások.** A földművelés-  
ügyi minisztertervek elhatározta, hogy az ország mező-  
gazdasági körzetekben egy-egy meteorológiai állomá-  
sot létesít.

**Az utazási engedélyek ügye.** Az államvasutak  
kereskedelmi igazgatósága közli, hogy amennyiben  
az orvostanhallgatók a hadkiegészítő parancsnoksá-  
gok által kiállított parancsokkal jelentkeznek az állomá-  
sokon, akkor utazási engedély nélkül is kaphatnak  
jegyet. Azok az utasok, akik a Lupeni-Lupény és  
Deva közötti vonal valamelyik állomásáról eme vonal  
egy másik állomására utaznak, nem kötelesek utazási  
engedélyt felmutatni. Ezenkívül a nagyvezérkar jóvá-  
hagyásával ezen a vonalon a vasúti vezérigazgatóság által  
kiadott utazási engedélyek is érvényesek.

**Gépkocsik forgalmi könyve.** A Timisoara-  
temesvári forgalmi rendőrség egységes forgalmi  
könyvek bevezetését rendelte el. Mától kezdve minden  
gépkocsin kell ilyen tartani. Minden egyes utat, ame-  
lyet a kocsi a városon kívül megtesz, be kell írni. Ha  
üresen megy a gépkocsi áruért, az illető cég rende-  
lével kell ellátni a sőtört.

**Légelhárítási kiállítás.** Marseilleből jelentik: A  
szeptember 15-től 20-ig tartandó mintavásáron első  
izben rendeznek repülőgépi kiállítást is. Ezen a fran-  
cia hadsereg is hatalmas pavilonnal vesz részt.

**A felrobbant benzingázók.** Crisana Maria bucu-  
restti családja egy konyhával szomszédos szobában  
benzinnel mosta fel a padlót. Amikor azután kinyit-  
ta az ajtót a benzingázók a konyhában égő petró-  
leumfűzőből lángrobbantak és felrobbantak. Úgy a  
cselédleány, mint a konyhában tartózkodó szakácsnő  
súlyos sebeket szenvedett. Mindkettőt kórházba  
kellett szállítani.

**Lisztet akart eladni.** A Timisoara-temesvári  
rendőrség elfogta Paul Agnes Giarmata-temesgyar-  
matit asszonyt, mert 18 kilógram lisztet hozott „el-  
adásra” a városba.

**Gyermektragédia.** Manea Floarea három éves  
Prahova megyei Timosu községbeli leány, a gyer-  
mekével az elemi iskola udvarán játszott és köz-  
ben beleesett az udvaron lévő vízvezeték gödörbe.  
Mire a szomszédok a segítségére siettek, már halott  
volt.

**Lugoj-lugosi népesedési hír.** Lugoj-Lugoson az  
elmúlt héten a városi anyakönyvi hivatalban 14 halál-  
esetet és 7 születést jelentettek be.

**Az első kávétermés Dániában.** A kopenhágai  
botanikai kert tropuszi osztályán kávécserejéket ültet-  
tek, amelyek az idén hozták az első termést. A kávé-  
babot részben a különböző botanikai kertnek küldik  
el ellátás céljából, részben pedig a királyi család  
rendelkezésére bocsájtják.

**Megölte újszülött leánygyermekét.** Masalco  
Aurelia 22 éves devai varrónő a rendőrség letartóztá-  
tatta, mert újszülött leánygyermekét meggyilkolta.  
A gyereket egyilkos nő a személdombon rejtette el az  
újszülött holttestét, majd attól tarva, hogy ott fel-  
fedezik tetét, kiásta a csecsemőholttestet és a  
szennyvízcsatornába dobta. Masalco Aurelia elejébe  
tagadta a bűnt, később azonban töredelmes vallomást  
tett. Az orvosi vizsgálat során megállapították, hogy  
a nő beteg, ezért kórházba szállították, ügyét  
pedig áttették a törvényszékhez.

**Leleplezett emberesempészek.** Bucurestiből  
jelentik a Rador: A fővárosi rendőrség leleplezett egy  
zsidó-szabadító bandát, amelynek vezetője Garan Ni-  
colae iasi lakos volt. Garan Nicolae, még megállapí-  
tandó módon a fővárosba szállította Iasi-ból Haia Ma-  
rian Segallt és Moscovici Wolf Leizert és Adelt, akik  
rokonainknál rejtőztek el. A Bucurestibe szállított zsidó-  
dóknak azonban személyazonossági igazolványra is  
szükségük volt és ezért Garan, valamint egy Alfai  
Lia nevű nő vállalkoztak arra, hogy ezeket beszerzik.  
Alfai Lia, aki azt mondta, hogy nagy összeget eté-  
sei vannak a közhatalokkal, többszer leit magához  
véve elment a kerületi rendőrség népesedési hivatalá-  
hoz, hogy a személyazonossági igazolványokat meg-  
szerezze. Azonban sem a rendőrtiszt, akinek tizenkét-  
ezer leit ajánlott fel, sem pedig a népesedési hivatal  
tisztviselője nem állították ki a kért igazolványokat  
és így a megvesztéti kísérlet az egész banda le-  
leplezésére vezetett. A vizsgálóbíró letartóztatta az  
ügy szerelőit és most tovább folyik a nyomozás an-  
nak megállapítására, hogy a bandának nem volt-ak-e  
az ország más részében is segítői.

**Unitarius egyházakról közgyűlés.** Sighi-  
ra-Segesvároly unitarius egyházkerületi közgyű-  
lés volt, amelyen Bedő Ferenc kerületi felügyelő és  
nők, valamint Fekete Lajos helyettes esperes  
vett, majd a választásokra került a sor. Másod-  
vett rész. Fekete Lajos helyettes esperes beszám-  
két évi működéséről, amelyet a közgyűlés tudom-  
gyházi jegyzővé Török Mihály Racosul de Jos-  
ügyelő és gondnokká Kerekes István dr. főmér-  
esperessé Nagy Béla Sighisoara-segesvári lelkes  
egyházi jegyzővé Mihály Racosul de Jos-  
rákosi lelkész, kerületi igazgatóvá pedig Szász  
hály lelkészt választották meg. Ugyanakkor meg-  
kötötték a fejelem és közigazgatási, valamint  
lési ügyekkel foglalkozó bizottságokat. A közgyű-  
lési üléssel fejeződött be, amelyen Miklós Is-  
Fogarasi-fogarasi lelkész presztált.

**Nyugdíjfizetés.** A Timisoara-temesvári  
ügyigazgatóóság közli, hogy a hadirokkantak, ha-  
vák és hadiözvegyek júliusi nyugdíjára szóló nyug-  
díj 16-án fizetik ki. A nyugdíjkiadás ügy-  
előtt, mint délután történik.

**Cukorkiosztás Deván.** Deván megkezdőd-  
ekkor kiosztása. Mindenki 75 ceka cukrot kap  
zésre. A félkilós havi cukorfejladag kiosztása  
léten történik.

**Vasutasszerencsétlenség.** Farcas David  
goj-lugosi vasúti alkalmazott leest a mozgó von-  
a kerekek mindkét lábát levágták. Rendkívül súlyos  
állapotban kórházba szállították.

**Nem kórházba szállították a kórházba szállították.**  
mozgása, a Timisoara-temesvári kereskedelmi és  
kamara újból felhívja az érdekeltek figyelmét  
hogy a hivatalos lap június 2-iki számában megja-  
803. számú miniszteri rendelet értelmében a nera  
felsőségből és nem börtönlappal készített cipőket  
a kereskedelmi és iparkamara által látalmazott  
jegyzékek alapján lehet árusítani, ha azok mi-  
nyekben készültek. A gyárakban készült ilyen  
árjegyzékek az ellátási miniszteriumban kell  
mozdatni. A kihágásokat az áruüzem és a gazdál-  
szakotás leírására vonatkozó törvény előírásai-  
rint büntetik.

## VICTORIA BAR

Nagy júliusi műsor. 2 korikus-akrobata  
fellépéssel  
Jöjjen el e y este nevetni!

**Életunt szabósegéd.** Deac Emanuil husz-  
éves devai szabósegéd elhatározta, hogy öngye-  
lesz. Tervének végrehajtására a Mures-Maros  
jára ment és miután nagyobb mennyiségű kősző-  
datot vett, a vízbe vetette magát. Tetét az  
észrevették és kimentették. Az életunt fiatalna  
a kórházba akarták szállítani, de utközben a mar-  
lyadék által okozott belső roncsolások következté-  
meghalt. Tetének okát nem ismerik, mert bus  
levelet nem hagyott hátra és senkinek sem tett  
tést végzetes tervéről. Előző napon még az egyike  
delőben vig zene, nótázó mellett mulatott és  
senki sem tudhat, milyen tervet forgat magá-  
A fiatalember tragikus halála igaz részvétet ke-  
Deván.

**Leégett egy malom.** A Ramnicul Sarat me-  
Stiubei községben nagy tűz pusztított. Stoica Efti  
molnár, aki Faun Ene malomában dolgozott, munká-  
befejezésével benzinnel akarta kezét megmosni,  
benzin közelében egy égő lámpa volt, amelytől a be-  
zinn lángragyult. A tűz áttért a közelben lévő  
zinneshordóra is és hamarosan az egész malom  
lángtengerben állott. A tűz áttért az udvaron  
épületekre is úgy, hogy a ramnicusarati és foc-  
tűzoltókak kellett segítségül hívni. A tűz az é-  
malomépületet elpusztította. Elégett ezenkívül  
husz zsák kukorica is, amelyet a környékbeli gaz-  
hoztak árásra. A kár meghaladja a másfélmilliót.

**Az elhagyott szerelmes bosszúja.** Bogati  
Gheorghe targonca fia fiatalember hosszabb  
udvarolt Pascaliu Maria tizenkilenc éves leány-  
aki egy gyermeknek is életet adott. Bogatiu az  
elhagyta a leányt, aki kétségbeesésében hosszur-  
tározta el magát. Kénságot szerzett és amikor hile-  
szerelmese a korcsmában Mocanu Elena nevű le-  
nyai táncolt, a maró folyadékot a táncoló párra  
tette. Bogatiu az arcan szenvedett súlyos sérülé-  
ket, míg Mocanu Elena a szemén sérült meg  
san. Minakettőt kórházba szállították.

<p><b>A R O</b></p> <p><b>KERT, ARAD</b></p> <p>TELEFON 24 45</p>	<p><b>EGYETLEN NYÁRI SZÓRAKOZÓHELY ARADON</b></p>
	<p>Csütörtökön PUSCHIN világsiker aratot novelláinak filmváltozata</p>
	<p><b>A POSTAMESTER</b> (DER POSTMEISTER)</p>
	<p><b>HEINRICH GEORG és HILDA KRAHL-ai</b></p>
<p>Rözkívánatra még ma meghosszabbítva</p>	
<p><b>TOSCA</b> Jöjjen el és töltsön egy kellemes estét az ARO-kertben!</p>	

— **CHILE A HÁBORU ELLEN.** Santiago de Chileben vasárnap nagyszabású tüntetések voltak, amelyek az összes pártok hívei résztvettek. A hatalmas tömeg Chile semlegességének fenntartása mellett tüntetést és kifejezésre juttatták azt az általános kívánságot, hogy Chile ne vegyen részt a háboruban. A különböző pártok vezetői beszédet mondtak, amelyek a chilei rádióállomás is közvetített. Ez volt az első nagyszabású tüntetés Chileben a semlegesség érdekében.

— **Adományok.** A Timișoara-temesvári dr. Kakuk-csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára, az intézet vezetőségénél, az alábbi adományok folytak be: N. N. 1000 lei, J. F. 500 lei, N. N. 500 lei. A Kakuk-gyermekotthon javára Szent Antal nevében 500 lejt adományoztak, Miklós Szent Antal nevében 500 lejt adományozott ugyanarra a célra.

**Takarékoskodjunk a kenyérrrel!**

— **Forgalombahelyezték a városi sivatót.** A Timișoara-temesvári városi villanyüzemek Poiana-Mărlui-Almăfatelepre forgalomba helyezték a városi sivatót, amely a nyári idényben szokott közlekedni. A sivatót Zavoiu-Eiszteréről pénteken, szombaton és vasárnap délelőtt 10.30 órakor indul és Poiana-Mărlui-Almăfatelepre 12.15 órakor érkezik. Vissza indul vasárnap és hétfőn reggel 8 órakor. Zavoiu-Bisztejére érkezik 9.45 órakor.

— **Orvosi hír.** Dr. Palágyi Jenő orvos, Arad, újból rendel.

— **Gépkocsik feülvizsgálata.** A gépkocsinak a Timișoara-temesvári hadkiegészítő parancsnokságnál a mai naptól kezdve eszközölendő feülvizsgálása alkalmával minden gépjárműtulajdonosnak vagy megbízottjának meg kell jelennie. Aki távol van, oklevélre képviseltessé magát hozzátartozójával vagy más megbízottal.

**CORSO premier mozgó Aradon. 23-04**  
Egyedüli mozgó nyitott tetővel

**Ma, 5, 730 és 930 órákor**

**PAGO PAGO**  
Az elveszett paradicsom.

**PAGO PAGO**  
A szerelem hazája.

**PAGO PAGO**  
A gyönyörök szigete

**PAGO PAGO**  
Az örömeik földje.

A főszerepben:  
**Victor Mc. Lagien, Frances Farmer, Gympie Bradna, John Hall**

— **Mától kezdve:** borsólisztel kevert kenyér, Timișoara-Temesvár város közellátási hivatalának rendelete folytán a mai naptól kezdve már minden pék borsólisztel kevert kenyeret hoz forgalomba. Ára 14 lei.

— **Munkásbaleset.** Niculae Alexandru a Lupeni-lupényi Viscoza Romaneasca gyár harmincegy éves munkása munka közben mindkét szemén égési sebet szenvedett.

— **A vendéglői üzemek osztályozása.** Ma szerdán jelenik meg Timișoara-Temesvár város 70. számú rendelete, amelyben a vendéglői üzemek új osztályozását közli. A rendelet megállapítja a vendéglők, kávéházak, valamint az étkezdék és bodogák osztályozását. Luxushelyiségek minősítették a Palace, Wien, Eulevard és Cariton vendéglői üzemeiket. A rendelet a továbbiakban városrészenként első, második és harmadik osztályba sorozza a vendéglői üzemeiket.

— **Devai maximális árak.** A devai városi árelenőrző bizottság a következő maximális árakat alapította meg: új burgonya kilógramja 24, öreg burgonya 17 lei, zöld hagyma köteggje 4—6 lei, fokhagyma kilója 33 lei, zöld fokhagyma köteggje 4 lei, sárgarépa köteggje 4 lei, zöldség köteggje 5 lei, káposzta fejünk. 10—15 lei, erős zöldpaprika darabja 2—4 lei, száraz bab kilója 27 lei, zöldbab kilója 14—20 lei, uborka darabja 4—10 lei, cseresznye kilója 30 lei, meggy kilója 40 lei, szőlő kilója 60 lei, tojás darabja 7 lei, kacsa vagy libatorjás darabja 8—9 lei, fiatal liba darabja 10—120 lei, fiatal kacsa darabja 90—110 lei, tyúk darabja 110—130 lei, csirke darabja 80—110 lei, tömött liba darabja 600—1000 lei.

**Öt perc kistörténelem**

**Az olasz egység megteremtője**

Caprera szigete Szardínia mellett, kicsiny, kopar terület. Arra elegendő csupán, hogy egyetlen család megélhessen termőföldjéből, de a hajások gyakran felkeresik, mert bőséges szákmányt találnak partjai mellett.

Ezen a szigeten élte le utolsó évet Giuseppe Garibaldi, az olaszok legnagyobb szabadsághőse, de ide tért meg mindig pihenni valahányszor beparadt a harcba vagy kedvétségte a politikusok kishitűsége. Garibaldi megjárta a világot, huszonkét éves volt, mikor résztvett a piemonti szabadságfelekedésben s ezernyolcszázharmincnyolcban menekülnie kellett mert halálra ítélték. Aki azonban eljegyezte magát a szabadság gondolatával, az maga nem tud többé szabad maradni. Garibaldi Dél-Amerikába hajózott és Montevideo köztársaság szolgálatában harcolt Brazília ellen s csak ezernyolcszáznyvenkilencben tért vissza Itáliába, hogy harcoljon a szabadságért.

A fiatal Garibaldi kereskedőnek szánták szülei. Apja tengerészkapitány volt s Nizzában, ahol lakott, szoros üzleti összeköttetésben állt a nagyobb kereskedelmi vállalatokkal. A fiú azonban nyugtalan vérű volt, kijelentette, hogy ő is a tengerre megy. Így s tőriént: Garibaldi tengerész lett. De az ötlet nem tartott sokáig. Ezernyolcszázharmincnyolcban Itáliaszerte megindult az ifjú Olaszország mozgama. Az olasz fiataiság le akarta venni magát az elnyomó osztrák és francia hatalmat. Garibaldi Torinóba sietett, ahol katonatisztek szervezték a felkelést. A szervezők közül azonban tizennégyet kivégeztek s Garibaldi is menekülnie kellett. Ezután követtezett Dél-Amerikába.

Dél-Amerikából százötven olasz menekültel tért vissza Garibaldi felajánlotta szolgálatát a torinói olasz kormányknak, azonban bizalmatlanul fogadták. Ekkor Milánóban szabadságharcot szervezett. A szabadságharc híre hamarosan betöltötte az egész országot. Garibaldi vitézségéről legendákat beszéltek. A harcok közben meghalt Garibaldi hűséges felesége: Anita asszony, aki Dél-Amerikából kísérte mindenképp a szabadságharcot. Ezután Garibaldi ismét menekülnie kellett. De ezernyolcszázötvenkilencben már ismét az osztrákok ellen harcolt II. Viktor Emanuel szabadságharc tábornokává nevezi ki.

Ebben az időben egy hallgatag olasz járja Európát városait. Ügyvéd volt Torinóban, aztán menekülnie kellett. Ez az ember Francesco Crispi nagy, egységes Itáliáról álmodik mindenütt, amerre csak jár s leveleivel szellemi támogatója Garibaldiéknak.

— Boecássanak rendelkezéseire egymillió től ténny! — mondta Garibaldi a torinói nemzetgyűlésen, akkor Itália hamarosan egységes állam lesz. Ugyanakkor a nemzetgyűlés mindössze ötezer irát szavazott meg Garibaldi hadseregének rendelkezésére. A vezér azonban ezt az összeget sem vette fel, ezer liva volt minden vagyona és visszavonult caprera-i birtokára. De akkor már a neve valósággal forrónná lett Itália főfődjén s csak egyet kellett szólnia, hogy ezek gyűljenek össze szavára.

Ezernyolcszázhatvanban Genovában gyűlekezni kezdtek mindazok, akik a népek szabadságáért harcoltak. Voltak ezek között magyarok, németek, angolok, de legnagyobb részük mégis olaszok. S május 5-én Garibaldi ezerhatvanegyes emberrel és négy ágyvual hajóra szállt, hogy megdöntse a szicíliai és nápolyi királyságok uralmát melyek legfőbb akadályai voltak Itália egyesítésének. Ma is legendák szólnak meg erről a lépés, ezer embert számláló csapatról, mely virágos éjszakákban partraszállt Marsaja mellett. Türr István magyar származású ezredes volt Garibaldi vezérkari főnöke s a vörösinges szabadságharc ezereit csakhamar haterre növekedett, lakosság örömlálgással fogadta. Szicília királyság uralma megbukott s mikor Garibaldi Nápolyt elvett, az ezer ember huszonháromezerré növekedett. Olaszország egyesült, Garibaldi álma valóra vált, Rómát a főváros. Ekkor Garibaldi visszavonult caprera-i birtokára és ott élte az öregember csendes életét. De ezt a magányát is megszakította akkor, mikor ezernyolcszázötvenben veszélyben forogott a francia köztársaság. Az ősz Garibaldi akkor felajánlotta szolgálatát a francia köztársaságnak. Ezernyolcszázötvenkettő június 2-án meghalt.

A római hét halmoz egyikén, a Janiculumon hatalmas lovasszobor áll, melynek talpzatába ez a három szó van bevésve: „Rom o morte!” Róma vagy halál. Ez volt Garibaldi jelszava.

— **Uj ügyész Devar.** Craciova Luca bírót, aki eddig a Geoagiu-algyógyi járásbírószágon működött, ügyésznek nevezték ki Devara.

— **Cseh diákok Németországban.** Prágából jelentik: Kótszáz cseh ipariszkolai diák tegnap több hónapos tartózkodásra Németországba utazott, hogy különböző üzemekben gyakorlati munkát végezzen.

— **Eljegyzés.** Nagy Zelma és Somosi Andor jegyesek. (Mindenkülön éresítés helyett).

— **Megbüntetett aradi lisztvásárlók.** Az aradi törvényszék mellett működő szabotázsbírószágot egy-hónapi munkatáborba való utazással sújtotta Lingurar Maria és Baduacn Gheorghe eurtoei lakosokat, mert az első a másodikkal engedély nélkül lisztet adott el, kilónként 60 leies ártva.

— **Afrikában lezuhant meteorok.** Különös természeti titmemény rémítette meg Észak-Afrika lakosságát. Éjszaka az égbolton erős fényjelenségek kíséretében két hatalmas meteor tűnt fel, amelyek szédítő sebességgel zuhantak le. A meteorok mögött hat-hat más fényesóva látszott, majd amikor szétbontatták óriási hamufelhő keletkezett, amely nagy mennyiségben lőlege t és tüzvös fűvű volt. A hadon tuniszi jelentése szerint a meteorok borzalmas vihar kíséretében Dyventeck bányavidéken zuhantak le fűsáros dördüléssel. A meteorhullás kiterjedt tüzet is okozott és ezt felhőszakadás követte amely a környéken az egész természet elpusztította.

— **Felmentette a bíróság a szabotázszi vádozt háztulajdonosnót.** Néhány héttel ezelőtt megintük, hogy Kis Mátyásné aradi háztulajdonosnó ellen panasz tettek lakói, hogy a megengedettnél nagyobb összegre emelte házberüket. A bíróság most felmentette Kissné a vád alól.

— **Fürdés közben a vízbe fulladt.** Aradon a szabadságban való fürdőzés újabb áldozatot követelt. Az elmúlt délután a Mures-Marosban lebecsülő emberek segélykialtásokra lettek figyelmesek és hamarosan kiderült, hogy Marginean Vasile 22 éves, Miron utca 11 szám alatt lakó iparostanonk lézud s hullómozgást. Segítségére siettek, de amikor közelébe értek a szerencsétlen fiú végleg ajámerült és holttestét később partra dobta a folyó.

— **Zsidó alkalmazottat tartó aradi vállalatok figyelmebe.** Az aradi románosítási felügyelőség közli a zsidó alkalmazottat tartó vállalatoknál, függetlenül attól, hogy az illető zsidó részére kérték-e az alkalmazás meghosszabbítását vagy sem, hogy július 18-ig nyújtsanak be kimutatást a felügyelőséghez a vállalat vagy cég összes alkalmazottairól, etnikai származás szerint. A közmunkaszolgálat alól mentesített zsidókról is kimutatás, kell készíteni. A zsidó alkalmazottak mellett, működő dublonek is nyilatkozatot kell adnia, mennvire haladt a szakmai ismeretek elsifűtésében. A szükséges nyomtatványt készen árusítják.

— **Anyakönyvi hírek.** A Timișoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Gáll Benjámín napszamos fia Sándor, Taran Dumitru építész leánya Corina, Tesici Gheorghe Pustinis-öregfalui földműves fia Gheorghe, Vasiliu Amilcar műegyetemi tanár leánya Liliana. Meghaltak: Vetséi Árpádné Neuwirth Ilona 45 éves, Szegedy Pionker Ignácné Tombác Katalin 72 éves, C. einer Frigyes 20 éves, Zsizsik András 23 éves ezüstévesszéford.

**INSPIRACIO**

— Most kipihenheti magát kisasszony...

**Muzi**

Szeroán, július 15-én Aradon 3 mozik műsora a következő: Aro: A postamester (német film). Corso: Pago-Pago (amerikai film). Forum: Szerelem háromszög (amerikai film). Uránia: Mézesetek Baliban (amerikai film).

# ASSZONYAINKNAK

## Szöttesek és kézimunkák otthonunkban

A korszerű polgári otthon nem nélkülözheti a művészetet, hiszen nincs más hely, amely annyira összeforrtna az ember életével, mint a lakás. Minél jobban meg tudjuk oldani lakásunk különféle problémáit, annál kellemesebb, tartalmasabb lesz életünk. A textiliák helyes alkalmazása fontos feladat, mert nyhítik a padló, a falak, az ablakok, a butorok nyersanyagainak rideg hatását. A textília jellegéhez tartozik a puhaság, finomság, különféle fény- és színjáték. Mindez hasonló és rokon a nő lelkével.

A férfi épített, a nő szötte, ez volt már ősidőkben a világ rendje. Ezért a lakás a nő országa. A mai lakás olyan, mint a táj növényi dísz nélkül.

### A textiliák

az új lakásba tartalmat, hangulatot visznek. És amellet teljesen alárendelik magukat a célszerűségnek. Szövetekkel mindenféleképpen rendezkedhetünk, a térbeli hatásokat szabályozhatjuk, a fény játékát irányíthatjuk és színükkel jelleget adhatunk lakásunknak. Ha nincs is épített házunk, mindenütt, ahová költözünk, magunkkal vihetjük és magunkkal hozhatjuk bármilyen környezbe meg szokott takaróinkat, függönyeinket, szőnyegeinket és elkülöníthetjük magunkat az idegen környezettől úgy, hogy az egyéniségünket mindenhol megtarthassuk.

## INNEN-ONNAN

Strandrevü van mostanában strandon és mindenütt, míhelyt kisüt a nap. Most már pontosan megállapíthatjuk, hogy mi is az ideai stranddivat. Az emprimé halálát megjósolták mostanában minden évben, de amint ruhák tekintetében virágkorát éli ez a fiatalos, szinte mondhatnánk jókedvű, hangulatos ruhaanyag, a fürdőruhánál is vezet. A kétrészes, melltartós fürdőruhákhoz szinte kivétel nélkül szoknyácska járul, amit rágombolnak a derékra. Praktikus, mert így például ebédhez nem is kell shortot vagy térdigérő, fodros kis kabátot öltöni. Láttunk néhány színes taftból készült, térdigérő glókniszoknyás, csukothátú, rövidujjas strandkabátot. Szépek voltak. A széleskarimájú szalmakalapok is népszerűek, Napernyőt nem láttunk. Pedig azt is beígérték. Készült is néhány modell, fodrosan, csipkésen vagy celofánból, mint a ruha, de használatára nem került sor. Néha talán végiglibeggett a víz szélén a boldog napernyőtulajdonos, de aztán becsukta szépen ernyőjét, befeküdt nyugágyába és mint a cicá, mikor mosakodik, kezdte magát kenegetni keccses mosdolatokkal — olajjal. Mert ez a divat az ideán: a csokoládés szín.

Harisnyya nélkül nemcsak fürdőbe, pisára, de társaságba is járnak nyáron a francia nők. A pedikür olcsóbb, mint a selyemharisnyya — ez a jelszó és vetélkednek abban, kinek virít élénkesebb szín — a körmein.

Gitarformájú, sokszínű grógrainszalagból készült kiegészítésként készíti ett egy francia bőröndös cég. Az új táskáknak nagy sikerük van.

Párisban, mivel a komolyabb ruhaanyagokat csak ruhaajgyre és pontra adják, fantasztikus méretet öltött a csipke és a vill divatja, mert ezek a cikkek ugynevezett szabad áruk. A tüllfelhőbe burkolt női fejeket már egészen természetesnek látja a párizsi közvélemény és újabban hódítanak a csipkefűzők is, melyek, ha nem készülnek hűnyek és jóvörös színekből, egészen öregasszonyosan mutatnak. A csipkekalap, csipkefátyol mellé csipkemuffot is kreáltak, amely a lemelegebb nyáron is elegáns. Hálókesztyűs párisi kezegek kerülnék bele, de mindig csak az egyik oldalán. A másik oldalán nincs is a kéznek hely. A csipkemuffra eleven virágok tűznek s lehetőleg ez kerül a kalapra is. Ha már a kalapokról tartunk, említjük meg az egyik divatos ma samód remek ötletét: ludtoll-kalapot, amely különböző színekre festett ludtollak összetételéből áll. Természetesen ezek a libahalmik semmi összefüggésbe nem hozhatók viselőjükkel...

A textiliák a lakásban legjobban képviselik a tulajdonos egyéniségét a megfelelő színek és formák alkalmazásával. A forma helyes megismerése az, ha egy ellentétes hatást észreveszünk. Mihelyt egyik forma a másik formával érintkezésbe jut, azaz két-féle tárgy egymással elhelyezhető lesz, a kettő közt kapcsolat támad. Mindkét forma élni kezd és ha összeillenek, akkor harmonikus lesz ezen viszony közöttük. A helyes érzék meg-alálja mindig, hogy szükséges-e valamely butordarab vagy lakásrész felszerelése textiliákkal.

De térjünk át a formáról a színre.

### A színek szerepe

a textiliák alkalmazásánál a legfontosabb kellékek egyike. Hogy mennyire számít a szín a lakás hangulatában, azt már Goethe egyik tanulmányában jellemzően érzékeltette a következő történetben: Egy párisi hölgy megígérte, hogy a ház barátainak egyike azon pillanatól kezdve egészen másként viselkedett, ahogy szalonjának butorhuzatait, melyek kék színűek voltak, megváltoztatta és vörös színnel kárpitoztatta. Mi tudjuk, hogy miért. A kék színhez tartozik a hűvösség, átváltságot, a tompított érzelmek, a rajongás és az áhítat: viszont a vörös szín képviseli a melegséget, a vidám és közvetlen közeli érzéseket. Ha a színek nyelvét értjük, úgy a színek helyes alkalmazásával a lakás hangulatát tudatosan megalkothatjuk és ha izlésünk és tudásunk a lakás hangulata alkotásában megtalálta a kellő mértéket és összhangot a mai butorral, akkor kellemes, korszerű lesz lakásunk.

A különböző textilfajokra áttérve, látjuk, hogy a padlóbevonó textilanyagok, a szőnyegek rendeltetése, elsősorban télen, a hideg padló burkolása, másodsorban a padló felületét a por és sár ellen megóvni. Tehát ott kell, ahol állandóan tartózkodom és napi teendőimet végzem.

Hogy milyen szőnyeget alkalmazunk, az sokféle tényezőtől függ.

### A mai korszerű lakás

nehezen engedje meg a keleti szőnyegek gazdag ornamentikáját. Itt a korszerű környezetben legfeljebb egy-egy értékes darabot lehet elhelyezni. Vannak azonban kitűnő rajzu, egyszerű, jó színű, modern képzőművészek, melyek színen, rajzban belesimulnak a mai lakásba. Az olcsó népművészeti, háziipari szöttekkel, gyékényekkel is lehet jó hatást elérni.

Ablakoknál, ajtóknál szerephez jut a függöny. A mai lakás függönye nem akadályozza meg a napfény behatolását, anyaga rendszerint könnyű grenadin, vászon vagy tülanyag, ritkábban valami könnyű selyem, melyet könnyen lehet ide-oda huzni és jól mosható. Színében pedig alkalmazkodik a lakás hangulatához. A helyzet szerint lehet szótör, lehet csak két szőnyeg és lehet két szárny drapériával. Hasonlóan ajtónyílásoknál is alkalmazhatunk függönyt. Azonban úgy az ajtónál, mint az ablaknál kerüljük a régebben divatos nehéz, bélelt plüss függönyöket, melyek csak porgyűjtő helynek szolgáltak.

### Diszárnák

Szerepe van a mai lakásban a párnának is. Jó, izléses, könnyű párna az ülőhelyeken mindig díszíti a lakást. A mai párna szellemes, változatos a formája, jó mintája és jó színe kiválóan hozzájárul a lakásosság emeléséhez. Természetesen tülzások e téren is mellőzendők.

A butorbevonó szövetekről beszélve, ma újra visszatérünk a kézzel szötte szövetekhez. A mai lakás nemessége a kéz munkájának nemességével kapcsolatos. Egyszerű, célszerű, de kitűnő kivitelű fabutorainkhoz finom színű, de egyszerűen mintázott szöveteket látunk mindenütt. Ugyancsak jó színű, kézzel nyomtatott olcsó vászonszöveteket is lehet alkalmazni, különösen könnyebb és olcsóbb ülőbutoroknál.

Most még a textiliák azon csoportjáról, melyek

minden lakásban meg kell, hogy legyenek: a női kézimunkáról. Az, hogy

### a női kézimunka

vele rokon népművészeti himzések nem volnának alkalmasak a mai modern lakásba, nem igaz. Csak azok nem illenek oda, melyekről feltűnően megállapíthatjuk, hogy tolatkodó módon észrevételek magukat, szóval amelyek nem illeszkednek be szervesen a lakásba. Függönyre, terítőre ugyesen használhatók a sárközi vagy baranyai szöttesek, sőt butorbevonó szövetnek is jók a sávós parasztszöttesek. Hi m z e seket is minden sima felületű butor kis mértékben elbir.

A mai lakásban a kézimunkák alkalmazásában, úgy, mint minden eddig elsorolt textiliánál, szem előtt kell tartani azt, hogy inkább semmit, mint nem odavalót. Ma már végleg letűnt a Schmiecke dein Heim korszaka és végleg megszűnt a kefék, újságok, fényképek kézimunkákkal való felöltöztetése.

A textiliák helyes alkalmazásával, az szerves alkotó része lesz otthonunknak és hangulatot, jóérzést, örömet hoz életünkbe. Minden ügyünkben nagy támaszunk az, ha a minket körülvevő tárgyak is velünk harmónikus megegyeznek, mert az ő életük a miénknek is egy része. Erre törekszik a korszerű polgári otthon.

## JÓ ÉTVÁGYAT!

**ÓRIÁS-TORTA.** Négy tojás sárgáját és két egész tojást, egy fél citrom levét, egy negyed kilogram cukorral fél óráig keverünk. Adunk hozzá egy negyed kilogram lisztet (nem nullás lisztből csak 18—20 dekát) és még tíz percig keverjük. Ezután hozzáadjuk a négy tojás kemény habját és papírral bélelt tepsiben kisütjük. **K r é m:** Négy tojás sárgáját, két kanál lisztet (nem fehér lisztből inkább ne tegyünk bele) és körülbelül egy fél liter langyos tejet jól elkeverünk és tetszés szerinti gyümölcslevet teszünk bele, melyet izlés szerint cukorunk. Gőzőn sűrű krémet főzünk belőle és ha kihűlt, elkeverjük 12 deka vajjal. Ezzel a mennyiséggel bevonhatjuk és tölthetjük is a tortát. A fenti mennyiségből szép, nagy, öt-hat személyes tortát kapunk. (Fontos a jó kikeverés!)

**Gyümölcslepény.** Fél kilogram lisztet egy tálnal megszitálunk és meleg helyre tesszük. Egy nagyobbacska főt burgonyát áttörve, továbbá két dekányi élesztőt langyos tejben megkelesztve szintén hozzáadjunk. Teszünk hozzá még egy kanálnyi szitált porcukrot és pici sót. Langyos tejjel rétestészta keménységűre készítvén, gyorsan és jól kidagasztjuk a tésztát és tetejét liszttel beszórvva betakarjuk és kelni hagyjuk. Ha megkelt, nyújtódeszkán a lehető legvékonyabbra kinyújtjuk s fagyós zsírral vékonyan bekenve összengőyöljük jó szorosan, aztán összehajtogatjuk és betakarjuk. Félóra múlva kisodorjuk, két részre osszuk, egyik felét a tepsibe tesszük és tetszés szerinti gyümölccsel bőven megszórjuk, azután a másik felét tesszük rá. Kicsit még kelni hagyjuk és jó meleg, de nem túl forró sütőben megsütjük. Tálalára téve, míg meleg, meghintjük porcukorral és felszeleljük. Melegen, hidegen egyaránt finom. (Bármilyen gyümölccsel tölthető).

**TÖRÖK KOCSONYA.** Fél liter jó tejszínből verjünk kemény habot, tegyünk hozzá 12 deka cukrot és annyi málnakocsonyát vagy szép átlátszó málnaizt, hogy a tejszínhab szép piros legyen. Gyengéden keverjük össze. Tegyük egy edénybe négy kanál málnaszörpöt, tegyük a tűzhelyre, mikor forró, öt tábla olvasztott zselatint adjunk hozzá s ha felforr, szitán átszűrjük és addig keverjük, míg egy kicsit kihűl. Ekkor gyorsan a hab közé keverjük és az egész masszát kikenet formába tesszük és jég közzé állítjuk. Tálalás előtt a formát forró vízből kicsavart törőruhával beborítjuk, hogy könnyen kiboríthjon. Egy nagy, széles üvegtálra tesszük. Gyümölccsel (télben befőttel), díszítjük. (11a)

# KÖZGAZDASÁG

## Gyapjугyűjtők forgalmi adójának ellenőrzése

A gyapju szállítása bármilyen uton csak egy lehetséges, ha az a község; előjáróság által kiállított forgalmi engedély alapján történik. A pénzügyminiszterium ejrendelte, hogy a kötelező forgalmi engedélyeket az adóhivatalok már ne állítsák ki. A forgalmi adó ellenőrzése céljából az összes gyapjугyűjtők és azok megbízottai külön forgalmi adóregisztert kötelesek felfektetni, amelyet az illetékes pénzügyigazgatóság látamoztatnak és ebbe bevezetik a gyűjtött gyapju mennyiségét, feltüntetve a községi előjáróság

által kibocsátott forgalmi engedély számát. Az adóhivatalok kötelesek a község; előjáróság által kiállított engedélyre rávezetni, hogy a gyűjtött gyapjut beirták a regiszterbe a forgalmi adót visszatartották és amennyiben azt nyomban befizették, fel kell tüntetni a befizetést, összeget és a nyugta számát. A forgalmi adót a gyűjtött gyapju után bármelyik napon be lehet fizetni, amennyiben azonban a befizetés a következő hónap tizedike után történik, akkor már a törvényes adóötletet kell felszámítani.

**Olajmagvak gyűjtésének szabályozása.** Bucurestiből jelenti a Rador: Az ellátási államtitkárság rendeletet adott ki, amellyel visszavonta az olajgyárak hivatalához tartozó növényi olajgyáraktól az olajmagvak gyűjtési jogát. A jövőben az olajmagvak gyűjtése az államtitkárság 1941 június 22-én kiadott 378 számú rendelete alapján történik.

**Halkészletek tartálékolása.** Bucurestiből jelenti a Rador: A téj idejére szükséges elsőrendű élelmiszerek tartálékolása és az általános ellátási terv érdekében az ellátási államtitkárság intézkedéseket tett hat millió kilogram szőlő és 500.000 kilogram füstölt hal elkészítésére, valamint 500.000 kilogram halnak olajban való eltevésére.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** (Az első szám a vétel, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Svájci frank 43.70—45.43, svéd korona 44.80—46.57. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, német márka 59—60, török font 22—92, dinár 2.893—3.05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, olasz lira 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.27, horvát kuna 2.95—3.

**Élelmiszerkereskedők figyelembe.** Bucurestiből jelenti a Rador: Az ellátási államtitkárság közlemény, adott ki, amely szerint azok a kereskedők, akik a kapott élelmiszerek kiosztásának igazolására hamis bizonyítványt nyújtanak be, büntetési minőségben hamis bizonyítvány használatáért bíróság elé kerülnek.

**Városok tüzfajelzése.** A túzifa vasut; szállításiára vonatkozó intézkedésekkel kapcsolatban a vasuti vezérigazgatóság közli, hogy a 810 számú miniszteri rendelet értelmében Timisoara-Temesvár városát Bihar-Bihar, Arad és Caras-Krassó megyékből valamint a megállapított körzetek keretében Severin-Szörény és Hunedoara-Hunyad megyéből lehet tüzfával ellátni. A többi bányás; és erdélyi város tüzfajelzésára, vonatkozólag érvényben maradnak az eddigi intézkedések. A rendelkezések ez év szeptember elsejéig érvényesek.

## Hotáridő napló

JULIUS 20

A kereskedők, gyárosok és iparosok számára engedélyezett és kereskedelmi könyveik rendbehozására engedélyezett határidő lejár.

## SPORTSEMÉNYEK

### Románia teniszesei 5:1 arányban legyőzték a szlovák versenyzőket

A nemzetközi teniszverseny utolsó napján, amikor Románia már 3:1-re vezetett, úgy Schmidt, mint Rurac győztek és így a román—szlovák teniszverseny 5:1 arányban a román játékosok győzelmével végződött.

Schmidt 6:1, 6:0, 6:1 arányban fölényesen győzött Hies ellen, míg Rurac nagy harc után 6:4, 9:7, 6:4 arányú győzelmet aratott a legjobb szlovák Vrbo ellen.

### Lanzi 48.1 mp.

### Az olasz atléták versenyének győztesei

Vasárnap Bolognában nagy atlétikai verseny volt, melynek keretében valamennyi jőhírű olasz atléta indult. Sok jó eredmény adódott, melyek közül különösen Lanzi 48.1 mp-e 400-as ideje érdemel említést, de van egészen gyenge eredmény is.

A verseny győzteseinek sora a következő: 100 m: Mariani 10.7 és Tito 10.7 mp. — 400 m: Lanzi 48.1 mp. — 800 m: Lanzi 1:51.9. — 200 m: Monti 21.9 mp. — 400 m gátfutás: Filiputti 55.3 mp. — Tízvolgrás: Pederzani 736 cm. — Rudugrás: Contis 290 cm. — Gerelyhajítás: Mateotti 57.68 m. —

Diszkoszvetés: Consolini 50.57 m. — 5000 m: Beviaqua 11:50.7. — 110 m gátfutás: Denti 11.5 mp. — Súlylökés: Profetti 14.63 m. — Kalapácsvetés: Taddia 49.36 m. — 1500 m: Vitale 3:57.2. — Magasugrás: Compagner 193 cm.

A legtöbb olasz atléta, mint látszik, már igen jó formában van és bizonyára bizakodással tekintenek az elkövetkező országok közötti válogatott viadaiok elé, melyeknek sorában első helyen áll a berlini magyar—német—olasz hármas viadal.

Schröder 1:11.7. — 400 m gyors: Lehmann 5:15.6. — 200 m mellúszás: Themke 2:47.4. — 1500 m gyors: Lehmann 21:22.2.

### Sportcikk mindenfelől

Magyarország 1942. évi férfi páros teniszbajnoka az Asbóth—Mayer dr. pár lett.

Az amsterdami atlétikai versenyen Osendarp mellbedobással 10.9 idővel nyerte a 100 m-t, a célbírák a másik két befutónak is 10.9 időt mértek.

A 100 m-es hölgyhátúszásban a holland van Fegelen kisasszony 1:18.4 idővel győzött. A 100 m-es gyorsúszásban van Scheit 1:09 időt ért el.

A magyar vízilabdabajnokság során a Műegyetem csapata 4:2 (2:0) arányban legyőzte a BSKRT együttesét.

## Rádió

SZERDA, JULIUS 15

Bucuresti. 6.55 Hírek, hanglemek. 11.30 Katonai rádióposta. 12.30 Hanglemek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Németnyelvi hírek. 14. Rádióhíradó. 14.20 Hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 18 Ifjúsági óra. 19 Hanglemek. 19.15 Zongorajáték. 19.35 Hanglemek. 19.50 Németnyelvi hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 Hanglemek. 20.35 Hanglemek. 20.40 Előadás. 21 Németország órája. 21.45 Hanglemek. 22 Hírek, sport. 22.20 Hanglemek. 23 Könnyű tarka zene.

Radio Moldova. 13 Hanglemek. 13.20 Hírek. 13.30 Hanglemek. 14 Hírek. 14.20 Zenekari hangverseny. 18.30 Hanglemek. 19 Zongorajáték. 19.15 Előadás. 19.30 Előadás. 20.10 Ének. 20.30 Hírek. 20.40 Szindarab előadása.

Budapest I. 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemek. 10 Hírek. 10.15 Hanglemek. 11.20 Hegedűjáték. 11.40 Felolvasás. 12.10 Katonazene, közben 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Szalonzene. 14.30 Hírek. 15.20 Hanglemek. 16.15 Felolvasás. 16.45 Hírek. 17.15 Táncczene. 17.40 Csevegés. 18 Zongorajáték. 18.20 Katonaműsor. 19 Hírek. 19.20 Cigányzene. 19.45 Küllgyi negyedóra. 20 Versek. 20.30 Német népzene. 21.10 Elbeszélés. 21.30 Slágerzene. 21.40 Hírek. 22.10 Úzen az otthon. 23 Idegennyelvi hírek. 23.25 Szórakoztató zene. 24 Hírek.

Budapest II. 18.25 Zongorajáték. 18.40 Felolvasás. 19 Kamarazene. 20 Hírek. 20.10 Az Aida című opera előadása.

CSÜTÖRTÖK, JULIUS 16

Bucuresti. 6.55 Hírek, hanglemek; 11.30 Katonai rádióposta; 12.30 Száharmonika hangverseny; 12.50 Zenekari hangverseny énekszámokkal; 13.50 Németnyelvi hírek; 14.00 Rádióhíradó; 14.20 Hanglemek; 14.30 Sebesültek órája; 15.30 Előadás; 18.00 Nők negyedórája; 18.20 Zenekari hangverseny; 19.15 Énekhangverseny; 19.50 Németnyelvi hírek; 20.00 Rádióhíradó; 20.10 Hanglemek; 20.35 Hanglemek; 20.40 Előadás; 21.00 Szimfonikus zene; 22.00 Hírek, sport; 22.20 Hanglemek; 23.00 Tarka könnyű zene.

Radio Moldova. 13.00 Hanglemek; 13.20 Hírek; 13.30 Hanglemek; 14.00 Hírek; 14.20 Cimbabomsló; 14.40 Orvosi tanácsok; 14.50 Hanglemek; 18.30 Hanglemek; 19.00 Orgonajáték; 19.15 Előadás; 19.30 Operariák; 20.00 Előadás; 20.15 Szimfonikus zene; 20.30 Hírek; 20.40 Coste Zeno énekhangverseny; 21.00 Szimfonikus zene; 22.00 Hírek; 22.20 Könnyű román zene.

Budapest I. 6.40 Torna; 7.00 Hírek, hanglemek; 10.00 Hírek; 10.15 Szalonzene; 11.20 Ariák és Jajok; 11.40 Küllgyi szemle; 12.10 Zenekari hangverseny, közben 12.40 Hírek; 13.30 Bajtársi szolgálat; 14.00 Katonazene; 14.30 Hírek; 15.20 Cigányzene; 16.15 Ruzsin műsor; 16.45 Hírek; 17.15 Tárogató együttes; 17.35 Csevegés; 18.00 Zongorajáték; 18.20 Felolvasás; 18.40 Orgonajáték; 19.00 Hírek; 19.20 Zongorajáték; 20.10 Hejzsinii közvetítés; 20.35 Dalok; 21.40 Hírek; 22.10 Úzen az otthon; 23.00 Idegennyelvi hírek; 23.25 Táncczene; 24.00 Hírek.

Budapest II. 18.45 Felolvasás; 19.15 Orgonajáték; 19.30 Felolvasás; 20.00 Hírek; 20.20 Zongorajáték; 20.55 Felolvasás; 22.10 Schubert dalok.

### Ügyeletes gyógyszerárak

Szerdán, július 15-én Aradon a következő z ügyeletes gyógyszerárak: Staubje (Regina Maria ut) és Niedermayer (Sft. Sava tér).

Szerdán, július 15-én Timisoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belváros: Lupea (10 Maj utca); Gyárváros: dr. Sandovicj-Czegka (Dacilor ut); Erzsébetváros: Roxin (Axente Sever tér); Józsefváros: Diana (Bratianu utca); Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkissodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremicj gyógyszerárak.

A Te boltodban vásárolsz ugye? Hangya-testvér!

„Furnica-Hangya“

Fogyasztási Szövetkezet Timisoara II., Pta Traian 8 Üzletrész-jegyzés ugyanott!

### Uj nevek a német labdarugó válogatottban

A német országos labdarugó válogatott vasárnap Szcfiában a bolgálokkal mér össze rejét. Herberger, a németek birodalmi edzője a vasárnapi berlini gyakorló mérkőzésen látottak alapján így állította össze a csapatot: Jahn — Janes, Miller — Kupfer, Sorg, Sing — Burdansky, Decker, Wal'er, Wilimowsky, Arans. Amint látszik, a válogatott törzse, amely a legutóbbi mérkőzéseken szerepelt, megmaradt, de néhány új név is szerepel. Így megváltozott a fedezés sorösszeállítás és a szélsőket is kicserélték.

### Néhány német uszóeredmény

A magyarok ellen készülő német uszók vasárnap vesipenyen vettek részt, amelynek győztesei a következők:

100 m gyors: Schröder 1:01.5. — 100 m hátúszás:

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdése 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünneppon d. e. 11 ós d. u. 3-kor is

## CAPITOL

Az idei legnagobb olasz film **Verdi szerelmei**  
A főszerepben BENJAMINO GIULI, FIOCO GIACCHETTI, MARIA CECILIA és GERMANA PAOLIER  
Mától kezdve a 22. számú ONC UFA hirdető, amely bemutatja Keres-félsziget elfoglalását és a Szabasopol körül lefolyt harcokat

## THALIA

Megrázó társadalmi dráma  
**Éva a hibás**  
Főszerepben Hannelore Schrot, Fritz Odemar, Geraldine Katt és Hans Braun

## APOLLO

Társadalmi dráma egy orvos éleéből  
**A szülők között**  
Főszerepben Gusti Huber, Willy Fritsch, Jutta Freybe

## Apróhirdetések

**FIGYELMEZTETÉS.** Az apróhirdetések díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőink távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetés díj beszedése munkatöbblettel jár, a pénzbeszedő alkalmazása révén költségöblettel is jár, a nem a feladás alkalmával fizetett apróhirdetések díja a rendes díj kétszerese.

**DJSZABAS.** Alláskeresés rovatban tíz szög tizenöt lei, minden további szó kettő lei. Minden más rovatban tizenöt szög harminc lei, minden további szó három lei. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelíges és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknel tíz lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak kereset hirtetéként vehetők fel.

## Alkalmazás

Műszerész tanoncnak intelligens és magyarázó azonnal felvétetik. Móczár László, szakmüszerezsnél. Timisoara-Temesvár I., Brătianu tér 3. (3686)

Keresek állandó munkára, hadmentes kalaposgédet, aki a javításokban is önállóan járta. Cim a Timisoara-Temesvár kiadóban. (3692)

**FENYKÉPESZT,** önállóan, jól dolgozó retusórt (nőt) keres lehetőség azonnali belépésre Polifotó, București, Edgárd Quint utca 9. szám. (3693)

Főzni tudó mindenest, ki a szobalányi teendőket is elvégzi keresek azonnala, kétfu családnhoz, falura. Klobusiczky-né Gurasada, jud. Hunedoara. (3696)

Háziszolga kerestetik július 15-re. Timisoara-Temesvár IV., Brătianu utca 36. szám. (5183)

Mindenes leányt azonnala felveszek. Málka cukrász, Arad, Városházával szemben. (3661)

## Állást keres

Fiatal, intelligens lány, aki a pénztárkezelésben és kiszolgálásban járta, állást keres. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (5184)

## Utazói állást vállal

elnikai német, aki a román nyelvet tökéletesen bírja. Különösen a Regátban és Bucuresztben bir nagy ismeretséggel, Cim RECLAMA hirdetőirodába, Arad, Eminescu-utca 8 sz.

Házvezetőnő ajánlkozik magános urhoz. Cimeket kérem Reclama hirdetőbe leadni. Arad, Eminescu 8. (3052)

## Lakás

Elegánsan butorozott különbejárta szoba hideg-meleg vízzel, központi fűtéses és telefontal azonnala kiadó. Válaszokat „Központi fekvés” jelge alatt a Timisoara-Temesvári kiadóhivaalba kérek. (1837)

Két egymásbanyuló különbejárta üres utcai szoba kiadó, Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (3053)

Egyedülálló ur keres minden kényelemmel rendelkező különbejárta szobát. Válaszokat „Rendes fizető” jelgére a Timisoara-Temesvári kiadóhivaalba kér. (1835)

Elcserélném az Eminescu utcában levő 2 szobás modern lakásomat, keresztény házban levő 2, esetleg 3 szobás lakással. Cimeket „Csere” jelgére Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3056)

## Adás-vétel

Ebédlők, naitőszobák, kombinált székény, matracok, ottománok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszák és irodaberendezések stb. olcsón kaphatók Blidariunál, Timisoara IV. kerület Küttl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3663)

Traktorokat, cséplőgépeket, motorokat és hengerszékeket minden nagyságban veszünk. Industria de masini Banateana, Timisoara-Temesvár, II. Cogălniceanu-utca 8. szám. (3653)

A Tempo bizományi üzle Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, ebédlőszoba-, ebédlő- és szobatorokat, csillárokat, festményeket, reklamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zalogodni látját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara-ra. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (4028)

Eladó egy 15 fiókos ketrec angol a nyulakkal együtt, kis Singer varrógép, gyapud asztalos szerszámmal együtt. Arad, Calea 6 Vanatori 23. (3046)

Eladó egy nagyon finom treneszkő, egy raglán átmeneti kabát, 6 drb fehér párnahuzat 2 fehér hálóing, majdnem új, egy fekete zakó kabát meilennel, legfinomabb anyagból. Timisoara-Temesvár IV., Dimitrie Sturdza utca 52 szám, ajtó 16 hátul az udvarban. (5186)

Erős jó állapotban levő traktort keresek azonnali cséplőshöz, felestarésként, kifogástalan cséplőhöz. Személyes megbeszélés: Katrein, Fratelia IV. utca 29. (1830)

110-es kéziszővőgép eladó. Arad, Capitan Ignat 47. szám. (3050)

Ház, 2 szoba, konyha, ételkészítő kamra, 260 négyzetméter kerttel jutányos áron eladó. Érdeklődni lehet Carol körút 23. ap. 1. Arad. (3049)

Egy jóhelyen levő borbélyműhelyt megvételre keresek. Lehet vidéken is. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3051)

Országos méhkaptár hármás olcsón eladó. Nagy, Arad, Astra utca 7, Ség. (3048)

50 drb. házinylu eladó. Fratelia b. X. utca 64. szám. (5187)

Baby fürdőkád, sportkocsi, járóka eladó. Cim Reclama hirdetőben. Arad, Eminescu 8. (3057)

Gyermekbikéket jókaban levő jutányosan eladó. Cim: Timisoara-Temesvár III. Crucii-tér 7 szám. (6000)

Női átmeneti kabátot vagy esőkabátot, közpentermetre, keresek megvételre. Ajánlatokat szin és ármegjelöléssel „Átmeneti” jelgére a Timisoara-Temesvári kiadóba kérek. (5185)

## Malomkövek

és eredeti svájci malomszita-sejmek

nagy választékban kaphatók  
„ARTEC” R. T.-nál, tel. 31.48  
Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu 13/a

Zongorák, pianinók, régi finom hegedűk, ebédlők, uriszobák, fél és komplett háló, recamié, duplaszintes ottomán ágyműtartsó, 2 és 3 ajtós ebédlőszoba-szekrény, csillárok, szőnyegek, vitrinek, karisbadi kályha stb. eladók Gábornénál, Timisoara-Temesvár III., T. Cipariu utca 5. (Mária közelében). (1839)

Egy Alfa-separatórt, 45 literest keresek megvételre. Cim Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3062)

Gyermekbikéket mély, kifogástalan állapotban eladó. Arad, Brătianu utca 19, apart. 17. kapujattal jobbra. (3051)

Konyhabutor, jégsekreány, ottomán, gyapjuszőnyeg, ülőkád, 500 kg-os mérleg, betegelőköcs és sportkocsi eladó. Timisoara-Temesvár IV., Fröbji utca 36 szám, II. emelet, ajtó 25. (3697)

## IMPRUMUTOKRÓL

Okmányokból iratokról és számlákról

## FOTOKÓPIA

eredeti nagyságban, kicsinyítve vagy nagyítva

TELEFON  
34-30

## FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE  
fényképezési műtermében ::  
TIMISOARA I, PIATA LIBERTATI 4

Jó állapotban levő 3 ajtós ruhaszekrényt keresek megvételre. Cim Arad, Botezatu, Metianu utca 2. (3055)

## Emlékes gyárépület

és külön épület 3 szobás komplett urilakás teljesen új gyárépületben 6 nagy helyiség, iroda, mosdó, W. C. szuterén lakás és motorház, falakban: 3 fázisu hajtóáram világítóáram, Bergmann-csővekben beépítve és víz. Freidorful-Nou-Ujszabadfalun, közeli városi téglagyárhoz, eladó 3.000.000 lejért. Érdeklődők „Gyár és lakás” jelgére adják át ajánlatukat a Timisoara-Temesvári kiadóban.

## Különbétele

Bérbevennék július-augusztusra, Ghioroc-radnai utvonalon vilját gyümölcsös-sel. Ajánlatokat „Sürgős” jelgére Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. kérek. (3058)

Nagy házikert 1942/43 idényre bérbeadó. Mintatermés jutányosan megvehető. Arad, Str. Balasa 180. (3047)

Egy millióval és közreműködéssel hozzájárulnék jól jövedelmező szőjdi ipari vagy kereskedelmi vállalatához, Timisoara-Temesvárott vagy Aradon. Ajánlatokat „Német üzletember” jelgére a Timisoara-Temesvári kiadóba kérek. (1834)

Timisoara-Temesvárott, Dorobantilor-uton a patika mellett szép, világos, tágas üzlethelyiség, esetleg beraktározásra azonnal kiadó. (1840)

## Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle lilliomtejkrémet, lilliom-tejszappant és lilliompuvert, bárom szinben. Kapható kizárólag

## Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piata I. C. Brătianu

## PÁLYAZAT TANITÓI ÁLLÁSRA

Az aradi római katolikus egyházközség az általa fentartott magyar tanítványi elemi fiúiskolánál betöltendő tanítói állásokra pályázatot hirdet. Pályázhatnak érvényes oklevéllel bíró magyar nemzetiségű férfiak, esetleg nők. Illetményük az állami fizetési táblázat szerint. A pályázók felszerelt kérvényüket folyó évi július hó 22-ig juttassák el az egyházközség irodájához.

## Tartós hullám

a legújabb módszer szerint olajjal főzve

## WALTRICH

fodrász Timisoara

II. Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok, 1-2-3-6 os villamos megállóánál ::

Hirdessen a  
**a Déli Hírlapban!**

Tiparítá la 14 Iulie 1942